

N° 1619.

ESTONIE, FINLANDE
ET LETTONIE

Arrangement concernant le service
téléphonique entre la Finlande et
la Lettonie en transit par l'Estonie.
Signé à Helsinki, le 3 octobre,
à Tallinn, le 8 juin, et à Riga,
le 15 juin 1927.

ESTONIA, FINLAND
AND LATVIA

Arrangement concerning the Tele-
phone Service between Finland
and Latvia in transit through
Estonia. Signed at Helsinki, Octo-
ber 3, at Tallinn, June 8, and at
Riga, June 15, 1927.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1619. — ARRANGEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN FINLAND AND LATVIA IN TRANSIT THROUGH ESTONIA. SIGNED AT HELSINKI, OCTOBER 3, AT TALLINN, JUNE 8, AND AT RIGA, JUNE 15, 1927.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Treaty took place January 9, 1928.

Article 1.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Revision of Paris, 1925) annexed to the International Telegraph Convention of St. Petersburg², shall be applied to the telephone service between Finland and Latvia in transit through Estonia, subject to the following explanations and conditions.

Article 2.

1. For the present, telephone calls shall only be exchanged between Helsingfors and Riga. They may be extended to other towns in the Contracting Countries in so far as technical conditions permit.

2. Calls shall be exchanged each day between 8 p.m. and 11 p.m. Nevertheless, the Contracting Parties undertake gradually to extend the duration of this service by common accord as far as may be possible.

Article 3.

1. The unit charge applying to an ordinary private call of 3 minutes is fixed at 4.2 gold francs, of which Latvia shall receive 1.20 gold franc, Estonia 1.80 gold franc, and Finland 1.20 gold franc.

2. Calls at a fixed hour are admitted. The charge for these calls is fixed at four times the charge applying to an ordinary private call.

3. The charge for a meteorological communication is reduced to 50 % of the charge applying to an ordinary private call.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Vol. LVII, page 201, of this Series.

Article 4.

With regard to the other optional provisions contained in Chapter XXIV of the International Regulations of Paris, the contracting Administrations have agreed as follows :

E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are admitted.

F. " LIGHTNING " CALLS.

Paragraph 1.

" Lightning " calls shall not be admitted until the duration of service as laid down in paragraph 2, of Article 2 of the present Arrangement, has been adequately augmented.

G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

Government calls are divided into urgent and ordinary.

Paragraph 2 (5).

The duration of Government calls is not limited.

H. CALLS BY SUBSCRIPTION.

Paragraph 1 (1).

Calls by subscription are authorised.

Paragraph 1 (4).

Calls by subscription are subject to the following charges :

- (a) During periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

Paragraph 3.

Subscription calls of a longer duration than six minutes may be consented to by the offices concerned, if the normal flow of traffic allows.

Paragraph 6 (2).

Additional calls are considered and charged for as fresh separate ordinary calls.

K. TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraph 6.

The hours between 9 p.m. and 8 a.m. (legal time of the country of origin) are reckoned as hours of light traffic, it being understood that for calls by subscription the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the period of light traffic, the charge applying to an ordinary private call is fixed at three-fifths ($3/5$) of the unit charge.

L. METHOD OF APPLICATION OF CHARGES. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 8 (2) and (3).

In case of non-reply by a caller, there is levied upon him the charge applying to a three minutes call of the category of call demanded. In case of non-reply by the person called, no charge is made.

When the caller or the called does not reply to the final ring, after having replied to the preliminary ring, this non-reply is assimilated to a refusal. The charge for a three minutes' call of the category of call demanded is therefore applied.

N. AVIS D'APPEL AND TELEPHONIC PRÉAVIS.

Paragraph 1 (4).

The avis d'appel and the préavis are admitted. In establishing them the Administrations concerned undertake to conform to the recommendation of the International Consultative Committee, entitled "Method of establishing calls by préavis or avis d'appel", which recommendation supplements the provisions of the International Regulations (Revision of Paris). The second sentence in the penultimate paragraph of this provision beginning with the words "If the caller cancels....." shall be replaced by the following: "The office of destination is informed. Further, if in the case of an avis d'appel, the caller desires that a second message should be sent, a fresh charge is made at the rate applicable to an avis d'appel. If, before the establishment of the call, or, in the case of a préavis, before such préavis, the station asked for (préavis), or the person called (avis d'appel), states that such station or person cannot await the call, the caller shall be informed and, in the case of the préavis, he shall have the right to cancel his demand for the call. In the case of an avis d'appel, the demand for the call is cancelled automatically."

O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for a call on hand in each direction.

Paragraph 4 (5).

During the hours of congestion long-distance international lines must, as far as possible, be served by one telephonist per line.

Article 5.

The present Arrangement shall enter into force not later than one month from the date on which it has been signed by the Contracting Administrations.

HELSINGFORS, *October 3, 1927.*

RIGA, *June 15, 1927.*

TALLINN, *June 8, 1927.*

G. E. F. ALBRECHT,
*Director-General of Posts and
Telegraphs for Finland.*

A. AUZINŠ,
*Director-General of Posts and
Telegraphs for Latvia.*

G. JALLAJS,
*Director-General of Posts and
Telegraphs for Estonia.*